

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 février 2013

ÉCHANGE DE VUES**Vision à long terme en matière de
développement durable****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE
"CLIMAT ET DÉVELOPPEMENT"
PAR
M. Bruno TUYBENS**SOMMAIRE****Pages**

I. Exposé introductif	3
II. Observations et questions des membres.....	5
III. Réponses du ministre.....	12
IV. Répliques.....	14

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 februari 2013

GEDACHTEWISSELING**Langetermijnvisie inzake duurzame
ontwikkeling****VERSLAG**NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE "KLIMAAT EN
DUURZAME ONTWIKKELING"
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Bruno TUYBENS****INHOUD****Blz.**

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Opmerkingen en vragen van de leden.....	5
III. Antwoorden van de minister.....	12
IV. Replieken.....	14

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: André Flahaut

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Reinilde Van Moer, Flor Van Noppen, Bert Wollants
PS	Julie Fernandez Fernandez, Karine Lalieux, Yvan Mayeur, Christiane Vienne
CD&V	Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
MR	David Clarinval, N
sp.a	Bruno Tobback
Ecolo-Groen	Thérèse Snoy et d'Oppuers
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz
VB	Rita De Bont
cdH	Benoît Lutgen

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Peter Dedecker, Els Demol, Nadia Sminate, Veerle Wouters
Colette Burgeon, Olivier Henry, N, Eric Thiébaud
Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera
Valérie De Bue, Katrin Jadin
Maya Detiège
Kristof Calvo
Frank Wilrycx
Peter Logghe
Marie-Martine Schyns

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>	PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>	COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.lachambre.be</i> <i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.dekamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré sa réunion du 5 février 2013 à un échange de vues sur l'arrêté royal relatif à la vision à long terme en matière de développement durable.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, rappelle que, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, l'autorité fédérale dispose d'un cycle pour atteindre cet objectif de politique générale.

La loi du 30 juillet 2010 modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable prévoit que ce cycle est complété par une "vision à long terme en matière de développement durable (VLT)". Le gouvernement a été chargé de l'élaboration de cette vision.

Le gouvernement a fait appel à l'expertise de différents acteurs, à savoir:

— la Commission interdépartementale pour le développement durable (CIDD), qui rassemble des fonctionnaires de tous les services publics fédéraux;

— le SPP Développement durable, qui assure la présidence et le secrétariat de la Commission interdépartementale;

— et le Bureau fédéral du Plan, en particulier la taskforce développement durable.

Le gouvernement a pu compter en outre sur la participation de la société civile, en particulier par le biais du Conseil fédéral du Développement durable (CFDD) et de son secrétariat.

C'est par le biais d'organes tels que la CIDD et le CFDD que l'on pourra élaborer une réponse à un défi politique transversal tel que celui posé par le développement durable.

Une vision stratégique du chemin qui doit nous mener vers la société de 2050 nécessite un processus de réflexion de longue haleine et largement soutenu. Ce processus a eu lieu; au sein du gouvernement également, une concertation a eu lieu avec tous les ministres fonctionnels concernés.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergadering van 5 februari 2013 gewijd aan een gedachtewisseling over het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken herinnert eraan dat de federale overheid sinds de inwerkingtreding van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, over een cyclus voor het bereiken van die beleidsdoelstelling beschikt.

De wet van 30 juli 2010 tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling bepaalt dat die cyclus wordt vervolledigd met een "beleidsvisie op lange termijn inzake duurzame ontwikkeling (LTV)". De uitwerking van de visie werd aan de regering toevertrouwd.

De regering heeft een beroep gedaan op de expertise van verschillende actoren, te weten:

— de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, de ICDO, die ambtenaren van alle federale overheidsdiensten samenbrengt;

— de POD Duurzame Ontwikkeling die het voorzitterschap en het secretariaat van de Interdepartementale Commissie waarneemt;

— en het Federaal Planbureau, in het bijzonder de taskforce duurzame ontwikkeling.

De regering kon bovendien rekenen op de inbreng van het maatschappelijk middenveld, in het bijzonder via de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO), en haar secretariaat.

Het is via organen als de ICDO en de FRDO, dat een antwoord op een transversale beleidsuitdaging als duurzame ontwikkeling kan worden voorbereid.

Een strategische visie over het pad naar de samenleving in 2050 vereist een langdurig en breed gedragen denkproces. Dit proces heeft plaatsgevonden; ook in de schoot van de regering werd overlegd met alle betrokken vakministers.

Le ministre renvoie également à la résolution sur la vision à long terme (VLT) en matière de développement durable (DOC 2367/001), que la Chambre des représentants a adoptée le 19 juillet 2012.

La VLT est basée sur la loi précitée de 1997 et comprend 56 objectifs à long terme.

Les objectifs proposés décrivent la société belge telle qu'elle devrait être en 2050. Pour les réaliser, une coopération interdépartementale est nécessaire. Seuls les objectifs pour lesquels l'État fédéral est compétent ont été repris dans la VLT.

La VLT doit répondre aux principaux défis posés par le modèle de développement actuel. L'objectif final de la VLT est de parvenir à un bien-être basé sur des modes de production et de consommation qui tiennent compte des limites de notre environnement. Les quatre objectifs et domaines dans lesquels des actions seront entreprises sont les suivants:

- la cohésion sociale dans une société où chacun disposera d'un accès égal à tous les domaines de la vie, l'accent étant mis sur la lutte contre la pauvreté, sur la santé et sur l'emploi;

- une société qui adapte son économie aux défis économiques, sociaux et environnementaux en prenant des mesures en matière de modes de consommation et de production, d'énergie, d'alimentation, de mobilité et de transport;

- une société qui préserve son environnement en tenant compte des changements climatiques, de l'air extérieur et intérieur, des ressources naturelles, de la biodiversité et de la protection de la mer;

- une société soutenue par l'autorité fédérale et ayant pour domaines d'action les pouvoirs publics, les finances publiques, la politique scientifique et la coopération au développement.

Le projet d'arrêté royal prévoit des objectifs stratégiques ambitieux pour chacune des trois dimensions (économique, sociale et écologique) du développement durable. Les mots "accès pour chacun" constituent à cet égard le fil rouge du texte:

- accès pour chacun à des soins de santé de qualité, l'accent étant mis non seulement sur l'accessibilité généralisée, mais aussi sur la qualité de ces soins;

De minister verwijst eveneens naar de resolutie betreffende de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling (Doc 2367/001) die de Kamer van volksvertegenwoordigers op 19 juli 2012 heeft goedgekeurd.

De LTV is gebaseerd op de bovenvermeldde wet van 97 en er zijn zesenvijftig langetermijndoelstellingen in opgenomen.

De vooropgestelde doelstellingen beschrijven de Belgische maatschappij zoals ze eruit zou moeten zien in 2050. Om ze te realiseren is interdepartementale samenwerking nodig. Enkel de doelstellingen waarvoor de Federale Staat bevoegd is, werden in de LTV opgenomen.

De LTV moet beantwoorden aan de belangrijkste uitdagingen van het huidige ontwikkelingsmodel. Het einddoel van de LTV is het bereiken van menselijk welzijn gebaseerd op consumptie- en productiepatronen die rekening houden met de beperkingen van het milieu. De vier doelstellingen en domeinen waarin actie zal worden ondernomen:

- de sociale cohesie in een maatschappij waar iedereen een gelijke toegang zal hebben tot alle levensdomeinen, met als actie de strijd tegen armoede, gezondheid en werk;

- een maatschappij die haar economie aanpast aan de economische, sociale en leefmilieu uitdagingen door maatregelen te nemen m.b.t. de consumptie- en productiepatronen, energie, voeding, mobiliteit en transport;

- een maatschappij die haar milieu beschermt inzake klimaatverandering, binnen- en buitenlucht, natuurlijke hulpbronnen, biodiversiteit en de bescherming van de zee;

- een maatschappij die ondersteund wordt door de federale overheid, met als werkingsdomeinen de overheden, de openbare financiën, het wetenschapsbeleid en ontwikkelingssamenwerking.

Het ontwerp van koninklijk besluit omvat strategische en ambitieuze doelstellingen voor elk van de drie (economische, sociale en ecologische) dimensies van duurzame ontwikkeling. Daarbij vormen de woorden "toegang voor iedereen" de rode draad door de tekst:

- toegang voor iedereen tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg waarbij de nadruk niet enkel ligt op de toegankelijkheid voor iedereen, maar evenzeer op de kwaliteit van die gezondheidszorg;

— accès pour chacun à un emploi décent: sont visés en l'espèce non seulement l'accessibilité, mais aussi le niveau du marché du travail et les conditions de travail;

— accès pour chacun à une alimentation sûre, saine et à haute valeur nutritionnelle;

— accès pour chacun aux services énergétiques, avec un investissement maximal dans l'énergie renouvelable;

— accès à la mobilité durable (ce qui recouvre tant les modes de transport que la sécurité routière).

Les pouvoirs publics sont, eux aussi, appelés à prendre leurs responsabilités et à montrer l'exemple. Ils devront non seulement contrôler si la politique menée est conforme à ces objectifs à long terme, mais aussi donner l'exemple en instaurant notamment, au sein de leur propre organisation, des finances publiques durables, une politique d'achats et une gestion intégrée de l'environnement durables, incluant également des économies d'énergie drastiques.

Outre la fixation des objectifs, il faut également pouvoir en suivre la réalisation. C'est pourquoi des indicateurs ont été intégrés à la vision à long terme. Pour un certain nombre d'objectifs, il conviendra toutefois de développer des indicateurs encore plus précis.

L'élaboration de la vision à long terme est une première étape vers un développement plus durable. Les objectifs stratégiques devront ensuite être traduits en objectifs opérationnels et en actions mesurables. Ceux-ci devront être mis en œuvre par cycles de cinq ans, par le biais de plans fédéraux de développement durable successifs. Il conviendra de formuler et de mettre en œuvre le plan fédéral de développement durable au moyen d'actions mesurables et axées sur des résultats. Le ministre est disposé à soumettre le projet de plan au Parlement.

II.— OBSERVATIONS ET QUESTIONS DES MEMBRES

M. André Flahaut, président, souligne qu'il n'est pas habituel que le gouvernement soumette au Parlement un projet d'arrêté royal avant l'approbation de celui-ci par le Conseil des ministres.

Mme Rita De Bont (VB) considère que, compte tenu de l'importance du développement durable, une vision

— toegang voor iedereen tot waardig werk: niet enkel de toegankelijkheid, maar ook het niveau van de arbeidsmarkt en de werkomstandigheden worden geëist;

— toegang voor iedereen tot veilige, gezonde en voedzame voeding;

— toegang voor iedereen tot energiediensten, waarbij maximaal zal worden ingezet op hernieuwbare energie;

— toegang tot duurzame mobiliteit (waarbij zowel vervoerswijzen als verkeersveiligheid worden vooropgesteld).

Ook de overheid wordt op haar verantwoordelijkheid en voorbeeldrol gewezen. Het is niet enkel zaak het gevoerde beleid te toetsen aan die langetermijndoelstellingen maar ook zelf het goede voorbeeld te geven in de eigen organisatie met onder meer duurzame overheidsfinanciën, duurzaam aankoopbeleid en integrale milieuzorg met inbegrip van drastische energiebesparingen.

Naast het vastleggen van doelstellingen moet ook de verwezenlijking ervan kunnen worden opgevolgd. Daarom werden aan de langetermijnvisie indicatoren toegevoegd. Voor een aantal doelstellingen zullen er echter nog preciezere indicatoren moeten worden ontwikkeld.

De uitwerking van een langetermijnvisie is een eerste stap naar een meer duurzame ontwikkeling. Nadien moeten de strategische doelstellingen vertaald worden in meetbare operationele doelstellingen en acties. Die zullen in cycli van vijf jaar aan de hand van de opeenvolgende federale plannen duurzame ontwikkeling gerealiseerd moeten worden. Het zal erop aankomen het federaal plan duurzame ontwikkeling met resultaatgerichte en meetbare acties te formuleren en te implementeren. De minister is bereid ook het ontwerpplan aan het parlement voor te leggen.

II. — OPMERKINGEN EN VRAGEN VAN DE LEDEN

Voorzitter, André Flahaut, onderstreept dat het niet gebruikelijk is dat de regering een ontwerp van koninklijk besluit aan het Parlement voorstelt voor het door de Ministerraad wordt goedgekeurd.

Mevrouw Rita De Bont (VB) vindt dat gelet op het belang van de duurzame ontwikkeling, een

à long terme s'impose. L'élaboration de cette dernière doit se fonder sur une conception réaliste, en évitant d'idéaliser la société. Cette réflexion concerne surtout le fil conducteur de la VLT, c'est-à-dire l'accès pour chacun à tous les domaines de la vie.

Le ministre peut-il expliciter ce qu'il entend par "chacun"? Faut-il comprendre par là "tous les citoyens du monde"? Il ne ressort pas clairement de la note quels objectifs concernent exclusivement les citoyens nationaux et quels autres s'entendent dans un sens plus large. Le chapitre relatif à la cohésion sociale donne l'impression qu'il concerne tout le monde, alors que la contribution à la création d'une société sobre en carbone se limite clairement à des mesures en Belgique.

Il serait opportun de préciser, pour chaque objectif de la VLT, quel en est le groupe-cible.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) se réjouit qu'il ait été tenu compte de la résolution sur la vision à long terme en matière de développement durable (Doc 53 2367/001) dans l'élaboration de la proposition de VLT. Selon le groupe CD&V, la VLT doit être mesurable et concrète et des progrès doivent pouvoir être accomplis. Il est donc positif qu'une série d'indicateurs aient déjà été définis. Par le passé, les objectifs fixés étaient trop souvent vagues et n'étaient pas clairement définis, de telle sorte qu'on ne pouvait mesurer leur évolution.

L'intervenante souscrit à l'objectif principal de la VLT, en particulier la réalisation d'une société inclusive pour tous. Ce qui importe surtout, pour le groupe CD&V, est l'accent mis sur l'accès aux soins de santé pour tous. En effet, il ressort trop souvent de débats en commission de la santé publique, comme en ce qui concerne les suppléments d'honoraires réclamés aux patients en chambre double ou commune, par exemple, que cet accès pour tous n'est pas encore une réalité.

Dans le secteur de l'assistance par le travail et l'emploi social, en particulier, il y a encore beaucoup de progrès à faire pour assurer un travail digne pour tous. En effet, en situation de crise, les économies sont souvent réalisées sur des projets sans financement structurel.

À l'heure actuelle, il n'existe aucun indicateur permettant de mesurer l'impact de l'environnement sur la santé ni au niveau fédéral, ni au niveau flamand. Aucun indicateur ne permet de mesurer si l'incidence des cas de cancer est plus importante dans une zone industrielle qu'ailleurs, par exemple. Dès lors, il est nécessaire de développer de bons instruments de mesure à cet effet.

langetermijnvisie noodzakelijk is. Bij het vastleggen ervan moet uitgegaan worden van een realistische kijk en moet worden voorkomen om een ideale maatschappij te beschrijven. Dit heeft vooral betrekking op de rode draad, dit is de toegang voor iedereen tot alle levensdomeinen, die door de LTV loopt.

Kan de minister meer uitleg geven over wat hij verstaat onder "iedereen"? Wordt hiermee "iedereen wereldwijd" bedoeld? Uit de nota blijkt niet duidelijk welke doelstellingen enkel de eigen burgers betreffen en waar de nota ruimer is. Het hoofdstuk over de sociale cohesie wekt de indruk iedereen aan te belangen terwijl het bijdragen tot het creëren van een koolstofarme maatschappij duidelijk beperkt wordt tot maatregelen in België.

Het zou opportuun zijn via de doelstellingen van de LTV duidelijk te maken wie de doelgroep ervan is.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) verheugt er zich over dat bij het uitwerken van het voorstel van LTV, rekening werd gehouden met de resolutie betreffende de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling (Doc 53 2367/001). Voor de CD&V-fractie moet de LTV meetbaar en concreet zijn en moet er vooruitgang kunnen worden geboekt. Daarom is het positief dat al een reeks indicatoren werden gedefinieerd. In het verleden werden al te vaak te vage, niet duidelijk omliggende doelstellingen opgezet zonder dat men daarvan de evolutie kon meten.

De sprekerster onderschrijft de hoofddoelstelling van de LTV in het bijzonder het realiseren van een inclusieve maatschappij voor iedereen. Voor de CD&V-fractie is vooral de nadruk op de toegang tot gezondheidszorg voor iedereen van belang. Al te vaak blijkt immers uit debatten in de commissie voor de Volksgezondheid, zoals met betrekking tot de ereloon-supplementen in twee- en meerpersoonskamers, dat die toegang voor iedereen nog niet is verwezenlijkt.

In het bijzonder in de sector van de arbeidszorg en de sociale tewerkstelling is er nog veel te doen om waardig werk voor iedereen te verzekeren. In crisissituaties wordt immers vaak op projecten zonder structurele financiering bespaard.

Momenteel bestaat er geen enkele indicator, noch op federaal, noch op Vlaams niveau die toelaat de impact van het milieu op de gezondheid te meten. Er zijn bijvoorbeeld geen indicatoren die toelaten te meten of de incidentie van kankergevallen in een industriële zone groter is dan elders. Het is dus nodig om hier goede meetinstrumenten voor te ontwikkelen.

Pour finir, l'intervenante souligne l'importance de l'élaboration d'une vision à long terme. Un certain nombre de domaines relèvent en effet de la compétence des communautés et des régions. Il importe de mener une politique cohérente et d'organiser au plus vite une conférence interministérielle qui sera constituée à cet effet.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) estime que le texte à l'examen est plutôt décevant. Selon elle, celui-ci aurait dû contenir davantage d'éléments d'analyse, et pas seulement une liste d'objectifs pas toujours réalistes. Les obstacles qui entravent la réalisation des objectifs ne sont pas suffisamment pris en compte. À l'avenir, la rareté des matières premières et de l'énergie fossile de même que celle des terres et de l'eau entraîneront des rivalités.

Même s'il est normal que tous les objectifs ne soient pas mesurables, l'intervenante déplore que 87 % d'entre eux n'aient pas été chiffrés. Les objectifs contenus dans la proposition de VLT sont plus vagues que ceux qui figuraient dans les travaux préparatoires. Certains objectifs sont en outre en contradiction les uns avec les autres, comme la création de travail décent pour tous, alors qu'il y a toujours de la pauvreté. Et, enfin, aucun ordre n'a été défini entre les objectifs, si bien que le texte ne permet pas de déterminer ce qui est vraiment prioritaire à l'heure actuelle.

Le gouvernement donne l'impression qu'il serait prêt à sacrifier les efforts de protection de l'environnement si ceux-ci devaient avoir un impact négatif sur l'économie. Les objectifs en matière de fixation des prix prévoient qu'il sera tenu compte le plus possible des impacts sur l'environnement.

Le document ne contient pas d'indicateurs synthétiques, indicateurs qui permettent à la population de suivre elle-même les évolutions. Les indicateurs proposés sont destinés à des spécialistes et ne mesurent le bien-être que sur la base du produit intérieur brut.

Mme Snoy et d'Oppuers estime qu'en matière de santé, l'objectif devrait être d'augmenter l'espérance de vie en bonne santé pour tous. En 2050, l'environnement ne devrait plus avoir d'effet négatif sur la santé, et toutes les mesures de prévention nécessaires devraient être prises. Le lien entre la santé et l'environnement devrait être constaté et mesuré.

Créer du travail décent pour tous est un objectif louable, mais la possibilité de sa réalisation doit être vérifiée. Ne devrait-on pas penser au travail à temps

Tot slot onderstreept de spreekster het belang van het uitwerken van een nationale langetermijnvisie. Een aantal domeinen behoort immers tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten. Het is zaak een coherent beleid te voeren en de interministeriële conferentie die hiervoor zal worden opgericht moet zo snel als mogelijk operationeel zijn.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) is van oordeel dat de ter bespreking voorliggende tekst eerder mager uitvalt. Hij had volgens haar meer elementen van analyse moeten bevatten en niet alleen een lijst van niet steeds realistische doelstellingen. Er wordt onvoldoende rekening gehouden met de hindernissen die het realiseren van doelstellingen belemmeren. De schaarste van de grondstoffen en fossiele energie evenals van grond en water zullen in de toekomst rivaliteiten veroorzaken.

Hoewel het normaal is dat niet alle doelstellingen meetbaar zijn, valt het volgens de spreekster te betreuren dat 87 % van de doelstellingen niet becijferd zijn. De doelstellingen van het voorstel van LTV zijn vager dan die in de voorbereidende werken. Sommige doelstellingen zijn onderling tegenstrijdig zoals het creëren van waardig werk voor iedereen terwijl er nog steeds armoede is. En ten slotte is geen rangorde bepaald tussen de doelstellingen zodat niet kan worden opgemaakt wat nu echt prioritair is.

De regering wekt de indruk bereid te zijn de zorg voor het milieu op te offeren als die negatieve gevolgen zou hebben voor de economie. De doelstellingen met betrekking tot de prijszetting bepalen dat zoveel als mogelijk rekening zal worden gehouden met de milieueffecten.

Het document bevat geen synthetische indicatoren, die de bevolking toelaten zelf de evoluties op te volgen. De ontworpen indicatoren zijn bestemd voor deskundigen en houden enkel rekening met het bruto binnenlands product om de welvaart te meten.

Mevrouw Snoy et d'Oppuers is van oordeel dat de gezondheidsdoelstelling moet zijn dat de levensverwachting in goede gezondheid voor iedereen toeneemt. In 2050 mag het milieu geen negatieve invloed op de gezondheid meer hebben en zouden alle nodige preventiemaatregelen moeten genomen zijn. De band tussen gezondheid en milieu moet vastgesteld en gemeten zijn.

Waardig werk creëren voor iedereen is een passende doelstelling, maar er moet worden nagegaan of dit mogelijk is. Moet er niet worden gedacht aan deeltijds

partiel, de manière à ce qu'il y ait assez de travail pour tout le monde? Dans la VLT, le travail est considéré comme la seule source de revenus. Cette conception ne devrait-elle pas être modifiée dans le cadre de la lutte contre la pauvreté?

Bien que le projet de VLT précise à juste titre que l'on tiendra compte des limites écologiques, les objectifs sont formulés de façon trop vague.

Tous les objectifs en matière d'énergie, de mobilité et de transport devraient être plus clairs et chiffrés. L'offre en matière de transports publics doit être améliorée, et l'aménagement du territoire peut être adapté de manière à limiter les déplacements.

En ce qui concerne la sécurité alimentaire, il s'impose que notre société fasse cesser l'influence néfaste de nos modes d'alimentation sur la souveraineté alimentaire des pays en développement.

Pour ce qui est de la biodiversité, il faut veiller à préserver certaines zones importantes telles que les forêts humides d'Amazonie et à interdire l'exploitation de matière premières non renouvelables en Afrique, tout en respectant les formes alternatives de développement.

Pour conclure, il est permis de se demander si la coopération au développement sera encore nécessaire en 2050, s'il existera encore des pays en développement d'ici là et s'il ne serait pas préférable de parler de coopération internationale ou de politique internationale.

M. David Clarinval (MR) souscrit au document, qui combine des objectifs ambitieux et une approche pragmatique.

La compétitivité des entreprises devrait davantage être mise en exergue en tant que donnée transversale tout au long du document. De plus en plus d'entreprises de grande taille sont en difficultés en Belgique (songeons notamment à Ford Genk et à Arcelor Mittal Liège). Or, le développement durable porte également sur le progrès économique. Le ministre pourrait-il préciser le sens de la phrase "La Belgique atteindra une situation d'équilibre dans ses relations commerciales et financières avec les autres pays"?

L'intervenant souligne qu'il ne faut pas oublier la situation spécifique des zones rurales. Il est nécessaire d'organiser des transports en commun accessibles à tous, mais comment concilier cet objectif avec l'instauration d'une taxe environnementale? Les transports en commun sont souvent moins accessibles dans les zones rurales, et la taxe environnementale y grève

le travail, ce qui signifie qu'il n'y a pas assez de travail pour tout le monde. In de LTV wordt werk als de enige bron van inkomen beschouwd. Moet dit in het kader van de strijd tegen armoede niet worden aangepast?

Hoewel in het ontwerp van LTV terecht wordt gesteld dat rekening zal worden gehouden met de ecologische beperkingen zijn de doelstellingen te vaag geformuleerd.

Alle doelstellingen met betrekking tot energie, mobiliteit en transport zouden duidelijker en becijferd moeten zijn. Het aanbod van het openbaar vervoer moet verbeteren en de ruimtelijke ordening kan worden aangepast om verplaatsingen te beperken.

Het doel inzake voedselzekerheid moet zijn dat onze maatschappij een einde maakt aan de nadelige invloed van onze voedingswijze op de voedselsoevereiniteit van ontwikkelingslanden.

Met betrekking tot biodiversiteit moet het behoud van bepaalde belangrijke zones zoals de regenwouden van Amazonië worden beoogd en in Afrika de ontginning van niet hernieuwbare grondstoffen worden verboden, met respect voor alternatieve ontwikkelingsvormen.

Tot slot is de vraag of in 2050 nog ontwikkelingssamenwerking nodig zal zijn, of er nog ontwikkelingslanden zullen zijn en of er niet beter van internationale samenwerking of internationaal beleid zou worden gesproken.

De heer David Clarinval (MR) onderschrijft het document omdat ambitieuze doelstellingen aan een pragmatische aanpak worden gekoppeld.

De concurrentiepositie van de bedrijven zou meer als een transversaal gegeven doorheen het document zichtbaar moeten worden. België telt steeds meer grote bedrijven in moeilijkheden, zoals Ford Genk en Arcelor Mittal Luik, en duurzame ontwikkeling betekent ook economische vooruitgang. Kan de minister uitleggen wat wordt bedoeld met het bereiken van evenwicht wat de handels- en financiële relaties met andere landen?

De spreker wijst erop dat de specifieke situatie van de landelijke gebieden niet mag worden vergeten. Toegankelijk openbaar vervoer voor iedereen is nodig, maar hoe is dit overeen te stemmen met het invoeren van een milieutaks? In landelijke gebieden is het openbaar vervoer vaak minder toegankelijk en de milieutaks treft inwoners hier harder. Het is in dit kader verontrustend

plus lourdement le budget des habitants. Il est dès lors préoccupant que le ministre wallon de l'Environnement ait décidé de limiter le nombre de bus desservant les zones rurales.

Le chapitre consacré à l'énergie prévoit d'investir dans le gaz. Il faut donner des perspectives à ceux qui souhaitent investir dans ce secteur.

En ce qui concerne la biodiversité, il convient de préciser plus clairement que seule la propagation des espèces envahissantes négatives sera combattue.

M. Bruno Tuybens (sp.a) fait observer que le développement durable peut être appréhendé de bien des façons. Il est difficile de proposer dès à présent des objectifs chiffrés.

La cohésion sociale est un point de départ correct pour une vision à long terme de développement durable. Ce chapitre aurait pu accorder davantage d'attention à l'intégration des demandeurs d'asile ou des personnes souffrant d'un handicap, par exemple. Il convient de mieux souligner l'importance de la diversité naturellement présente au sein de la population.

Bien qu'il s'agisse d'une matière communautaire, l'intervenant aurait souhaité voir figurer dans le document plus de références à l'enseignement, qui constitue, en même temps que la formation, un thème crucial pour le développement durable.

Le contrôle de la qualité des aliments est indispensable. Il convient de développer davantage notre système de contrôle alimentaire.

Il s'indiquer d'élaborer des critères objectifs et des instruments de mesure quantitative afin d'évaluer l'impact de notre style de vie sur l'environnement. La Flandre a déjà obtenu de bons résultats dans le secteur du logement, mais il y a encore beaucoup à faire.

Des pays qui violent les droits de l'homme et/ou enfreignent les normes environnementales peuvent-ils bénéficier de la coopération au développement? Et si on opte pour la poursuite de cette coopération, est-on certain que la population de ces pays pourra en profiter?

Mme Marie-Martine Schyns (cdH) se félicite de la façon dont le texte a été rédigé. Il s'agit d'une bonne synthèse de différentes visions. Lorsqu'un texte est clair, la population peut, elle aussi, en prendre connaissance, l'accepter et le comprendre.

dat de Waalse minister van milieu het aantal bussen in landelijke gebieden beperkt.

In het energiehoofdstuk wordt gesteld dat er in gas moet worden geïnvesteerd. Er moeten perspectieven worden gegeven aan de investeerders in deze sector.

Met betrekking tot de biodiversiteit moet duidelijker worden gesteld dat enkel tegen negatieve invasieve soorten zal worden opgetreden.

De heer Bruno Tuybens (sp.a) merkt op dat duurzame ontwikkeling op veel verschillende wijzen kan worden benaderd. Het is moeilijk om nu al becijferde doelstellingen voor te stellen.

De sociale cohesie is een correct uitgangspunt voor een LTV duurzame ontwikkeling. In dit hoofdstuk mocht meer aandacht zijn gegaan naar integratie van onder meer asielzoekers of personen met beperkingen. Het belang van de vanzelfsprekende diversiteit van de bevolking moet meer onderstreept worden.

De spreker had, hoewel dit een gemeenschapsmaterie is, graag meer referenties naar onderwijs gezien. Dit thema is samen met opleiding en vorming, cruciaal voor duurzame ontwikkeling.

Kwaliteitscontrole van de voeding is een must en ons voedselcontrolesysteem moet verder worden ontwikkeld.

Er moeten objectieve criteria en kwantitatieve meetinstrumenten worden uitgewerkt om de impact van onze levensstijl op het milieu te meten. In Vlaanderen werden al goede resultaten bereikt in de huisvestingssector, maar er is nog veel werk te doen.

Kan ontwikkelingssamenwerking worden verstrekt aan landen die de mensenrechten schenden en/of de milieunormen met de voeten treden? Indien men van oordeel is dat die samenwerking voort moet gaan blijft de vraag of zij wel bij de bevolking terechtkomt.

Mevrouw Marie-Martine Schyns (cdH) is verheugd over de wijze waarop de tekst werd opgesteld. Het is een goede synthese van verschillende visies. De duidelijkheid van de tekst heeft als voordeel dat hij ook door de bevolking wordt aanvaard, gekend en begrepen.

Dans quel délai et de quelle façon le plan fédéral de développement durable sera-t-il rédigé?

L'intervenante souscrit à la volonté d'appréhender les finances publiques différemment, c'est-à-dire non plus uniquement en termes de dette publique, mais aussi en termes d'actifs. Il serait intéressant de formuler des indicateurs alternatifs destinés plus particulièrement à mesurer cet objectif.

En ce qui concerne l'égalité entre les hommes et les femmes, un certain nombre d'indicateurs sont définis pour le secteur public. Ne serait-il pas possible d'élaborer également de tels indicateurs pour le secteur privé?

Mme Schyns estime, elle aussi, qu'il faudrait prêter davantage attention aux zones rurales. Dans la résolution évoquée précédemment (DOC 53 2367), il était d'ailleurs déjà indiqué qu'il fallait tenir compte des spécificités tant rurales qu'urbaines.

M. Kristof Calvo (*Ecolo-Groen*) estime que dans la perspective de la VLT, le lien entre le long terme et le pragmatisme témoigne d'un manque d'imagination.

La VLT ne peut être un moyen de limiter la mesurabilité des résultats. Pourquoi certains objectifs peuvent-ils être chiffrés et d'autres pas? Quels sont, parmi les objectifs proposés, ceux qui sont vraiment nécessaires et ceux qui pourraient être laissés de côté?

Le fil rouge du texte, à savoir l'accès pour chacun, est un bon choix, mais il devrait être mis davantage en évidence. Pourrait-on opter, dans ce cadre, pour la "juste transition", un concept qui bénéficie d'un large consensus social?

M. Calvo estime également que la diversité, dans le cadre de la cohésion sociale, mérite davantage d'attention. En matière de lutte contre la pauvreté, l'objectif devrait être qu'en 2050, plus personne ne vive encore sous le seuil de pauvreté.

En ce qui concerne l'emploi, l'accent est mis de manière excessive sur l'emploi productif, sans tenir compte des possibilités offertes par le travail bénévole et les soins informels. Ces formes de travail ont non seulement une valeur économique, mais elles renforcent en outre la cohésion sociale et le sentiment de participer à la société.

Le développement économique et le progrès social doivent être mesurés d'une autre manière. En 2050, il

Binnen welke termijn en op welke wijze zal het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling worden opgesteld?

De spreekster is het eens met de doelstelling dat de overheidsfinanciën op een andere wijze zullen worden benaderd, en dat ze niet enkel meer in termen van overheidsschuld maar ook in termen van activa zullen worden opgesteld. Het zou interessant zijn om alternatieve indicatoren op te stellen meer bepaald om die doelstelling te meten.

Met betrekking tot de gelijkheid tussen mannen en vrouwen worden een aantal indicatoren voor de openbare sector bepaald. Is het niet mogelijk ook voor de privésector dergelijke indicatoren vast te stellen?

Ook mevrouw Schyns is van oordeel dat meer aandacht aan de landelijke gebieden moet worden geschonken. Ook in de reeds vermelde resolutie (DOC 53 2367) werd gesteld dat er zowel met de landelijke als de stedelijke eigenheden rekening moet worden gehouden.

De heer Kristof Calvo (*Ecolo-Groen*) vindt dat in het perspectief van de LTV de koppeling tussen langetermijn en pragmatisme blijk geeft van gebrek aan verbeeldingskracht.

De LTV mag geen middel zijn om de meetbaarheid van de resultaten in te perken. Waarom kunnen bepaalde doelstellingen wel en anderen niet worden becijferd? Welke van de vooropgestelde doelstellingen zijn echt nodig en welke zouden kunnen worden weggelaten?

De rode draad door de tekst namelijk de toegang voor iedereen, is een correcte keuze maar zou duidelijker naar voren moeten komen. Kan in dit kader voor de rechtvaardige transitie, waar een breed maatschappelijk draagvlak voor is, worden geopteerd?

Ook de heer Calvo meent dat diversiteit in het kader van de sociale cohesie meer aandacht verdient. De armoededoelstelling zou moeten zijn dat in 2050 niemand nog onder de armoededrempel mag leven.

Met betrekking tot tewerkstelling wordt te veel nadruk gelegd op productieve tewerkstelling zonder rekening te houden met de mogelijkheden van vrijwilligerswerk en informele zorg. Die hebben niet alleen economische waarde maar leidt ook tot sociale cohesie en maatschappelijke betrokkenheid.

De economische ontwikkeling en maatschappelijke vooruitgang moeten op een andere wijze worden geme-

faudrait au minimum que les coûts externes aient été internalisés et que le pas vers l'économie verte ait été franchi.

Pour ce qui est du changement climatique, il faut accorder plus d'attention à l'engagement international, notamment en ce qui concerne le financement climatique et la reconnaissance de la dette historique de la Belgique.

L'objectif doit être l'utilisation exclusive d'énergies renouvelables, et ce, pas seulement pour l'électricité. Qu'entend-on par énergie à faible intensité de carbone? Cela n'inclut-il pas l'énergie nucléaire? Le secteur de l'énergie devra consentir énormément d'investissements, qui devront être répartis équitablement entre les consommateurs, les entrepreneurs et les autorités. La notion d'énergie renouvelable implique que tout le monde est producteur d'énergie et les termes utilisés dans le texte devraient être adaptés à cette réalité. Il faut également tenir compte de la gestion de la dette énergétique et écologique actuelle.

La promotion de l'utilisation des transports en commun doit figurer de façon beaucoup plus claire dans le texte.

L'intervenant répète qu'il est favorable au renouveau démocratique. Il manque un objectif relatif au renforcement du tissu démocratique dans le texte. L'intervenant espère qu'en 2050, outre le Conseil fédéral de développement durable, d'autres formes de participation se seront développées.

Le caractère international et européen du développement durable est absent dans le texte.

Pour finir, l'intervenant estime qu'il faut encourager le fédéralisme de coopération. Comment ce point sera-t-il abordé?

Mme Christiane Vienne (PS) voudrait savoir si les indicateurs seront publiés de façon régulière, de sorte que la politique de développement durable puisse être évaluée.

Le gouvernement a-t-il l'intention d'élaborer les indicateurs qui n'existent pas encore, comme c'est le cas en matière de soins de santé, du coût total des catastrophes naturelles et du nombre de personnes ayant un accès aux transports en commun à moins de 500 mètres de leur habitation?

Le texte reprend bien les objectifs dont la réalisation doit entraîner l'avènement d'une société durable. Les annexes sont encore plus concrètes à cet égard.

ten. In 2050 moeten de externe kosten minstens geïnternaliseerd zijn en moet de stap naar de ecologische economie worden gezet.

Betreffende klimaatverandering moet meer aandacht worden geschonken aan het internationaal engagement, zoals klimaatfinanciering en de erkenning van de historische schuld van België.

Gebruik van 100 % hernieuwbare energie, niet alleen voor elektriciteit, moet als doelstelling worden opgenomen. Wat wordt bedoeld met koolstofarme energie en is daar al dan niet plaats voor nucleaire energie? De energiesector zal zeer grote investeringen moeten doen die eerlijk moeten worden verdeeld tussen de consumenten, de ondernemers en de overheid. Hernieuwbare energie houdt in dat iedereen energieproducent is en de bewoordingen van de tekst zouden aan deze realiteit moeten worden aangepast. Er moet ook rekening worden gehouden met het beheer van de huidige milieu- en energieschuld.

Het promoten van het gebruik van openbaar vervoer moet veel duidelijker in de tekst worden opgenomen.

De spreker herhaalt dat hij voorstander is van democratische vernieuwing. Een doelstelling met betrekking tot de versterking van het democratisch weefsel ontbreekt in de tekst. De spreker hoopt dat in 2050 naast de federale raad duurzame ontwikkeling ook andere vormen van participatie ingang zullen hebben gevonden.

Het internationale en Europese karakter van duurzame ontwikkeling ontbreekt in de tekst.

Tot slot is de spreker van oordeel dat het samenwerkingsfederalisme moet worden aangemoedigd. Hoe zal dit worden aangepakt?

Mevrouw Christiane Vienne (PS) wenst te vernemen of de indicatoren op een regelmatige wijze zullen worden gepubliceerd zodat het duurzame ontwikkelingsbeleid kan worden geëvalueerd.

Is de regering van plan de niet bestaande indicatoren uit te werken, zoals inzake gezondheidszorg, de totale kosten van natuurrampen en het aantal personen dat toegang heeft tot openbaar vervoer op minder dan 500 meter van zijn woning.

De tekst herneemt goed de te bereiken doelstellingen om tot een duurzame maatschappij te komen en dit wordt nog meer geconcretiseerd in de bijlagen.

III.— RÉPONSES DU MINISTRE

Le ministre rappelle qu'une vision à long terme n'est pas une charte de droits. Son rôle est de définir un idéal inclusif. C'est l'horizon 2050 qui a été retenu en l'espèce. Cela signifie que certains objectifs ne pourront pas être réalisés à court terme. Ce document aura une grande importance dans le cadre de la détermination de choix politiques.

Il a été décidé sciemment d'accorder une attention particulière à la durabilité sociale. Le ministre souhaite dès lors que cette vision à long terme recueille une large adhésion sociale et politique. Il a l'intention de tenir compte des observations formulées par les membres et de les intégrer, s'il échet, dans le texte qui sera soumis au Conseil des ministres.

Le ministre attache, lui aussi, une grande importance à la mesurabilité des progrès. Les options politiques sont inscrites dans la vision à long terme, et celle-ci est traduite en pratique dans le plan fédéral de développement durable. Toute stratégie repose sur une analyse, mais cette dernière ne doit pas nécessairement faire partie du texte de la vision à long terme.

Il sera tenu compte, pour l'élaboration des indicateurs, du fait que certaines catégories de personnes ressentent moins rapidement que d'autres les effets positifs des décisions politiques. La recherche de bons indicateurs s'annonce donc difficile.

Le ministre est favorable à la notion de vision "inter-fédérale" (et non "nationale") en matière de développement durable. Toutes les initiatives permettant de promouvoir la coopération avec les communautés et les régions en vue du développement d'une vision commune, d'un plan global, seront soutenues et encouragées. L'avènement d'une société durable passera obligatoirement par la coopération dans les domaines de compétences des différentes autorités. Il y aura lieu de trouver un équilibre entre la recherche d'alliés et le souci de ne pas donner l'impression de vouloir empiéter sur le domaine de compétences d'une autre autorité.

Les indicateurs synthétiques, qui permettent de communiquer plus facilement avec le public, sont une idée intéressante. Pour le gouvernement, l'essentiel est de mener une politique plus durable.

En ce qui concerne l'objectif visant à intégrer autant que possible les externalités dans les prix, le ministre précise qu'en cette matière, il faut tenir compte des mécanismes de marché existants. À l'heure actuelle, la fixation des prix reflète de manière insuffisante les externalités, et des progrès doivent être accomplis à

III. — ANTWOORDEN VAN MINISTER

De minister herinnert eraan dat een LTV geen charter is van rechten maar een inclusief ideaal definieert. Een perspectief op 2050 houdt in dat dit ook doelstellingen bevat die niet op korte termijn kunnen worden gerealiseerd. Dit is een belangrijk document bij het maken van beleidskeuzes.

Er is bewust voor geopteerd om aan de sociale duurzaamheid bijzondere aandacht te verlenen. Daarom wil de minister een zo ruim mogelijk maatschappelijk en politiek draagvlak voor de LTV vinden. Het is de bedoeling om rekening te houden met de opmerkingen van de leden en ze eventueel in de tekst die aan de Ministerraad zal worden voorgelegd op te nemen.

Ook de minister hecht veel belang aan de meetbaarheid van de vooruitgang. De beleidsrichting wordt in de LTV opgenomen en deze wordt in de praktijk vertaald in het federaal plan duurzame ontwikkeling. Een strategie is gebaseerd op een analyse maar deze analyse moet geen deel uitmaken van de tekst zelf van de LTV.

Bij het opstellen van de indicatoren wordt er rekening mee gehouden dat sommige categorieën van mensen minder snel de positieve effecten van beleidsbeslissingen voelen dan anderen. Het vinden van goede indicatoren zal dus niet gemakkelijk zijn.

De minister is voorstander van het gebruik van de term "inter-federale", en niet nationale, visie inzake duurzame ontwikkeling. Alles wat ervoor zorgt dat er samen met de gemeenschappen en gewesten kan worden gewerkt aan een gemeenschappelijke visie, een globaal plan zal worden gesteund en gepromoot. Een duurzame samenleving zal enkel mogelijk zijn als op de bevoegdheidsdomeinen van de verschillende overheden samen gewerkt wordt. Er moet een evenwicht worden gevonden tussen het zoeken van bondgenoten zonder de indruk te wekken dat men van plan is op andermans bevoegdheidsdomein tussen te komen.

De synthetische indicatoren die het gemakkelijker maken om met het publiek te communiceren zijn een interessant opzet. Het komt er voor de regering vooral op aan om een duurzamer beleid te voeren.

Met betrekking tot de doelstelling dat de prijzen zoveel als mogelijk de externaliteiten moeten integreren, verduidelijkt de minister dat in deze materie rekening moet worden gehouden met de bestaande marktmechanismen. De prijszetting vertaalt nu onvoldoende de externaliteiten en daar moet vooruitgang in worden ge-

cet égard. La précision “autant que possible”, dans l’objectif, confirme néanmoins la volonté de tenir compte des mécanismes du marché, ce qui, pour le ministre, constitue l’approche adéquate.

L’utilisation du terme “pays en développement” ne pose pas problème au ministre, et, jusqu’à présent, aucun pays ne s’en est plaint.

La référence à l’équilibre commercial signifie qu’à l’avenir, plus aucun pays ne pourra présenter une balance commerciale déséquilibrée. Si un pays comme la Belgique, doté d’une économie ouverte, veut renforcer son expansion économique, la réalisation de cet objectif passera par l’accroissement des exportations.

En ce qui concerne l’attention qui devrait être prêtée aux zones rurales, il faut tenir compte du fait que ce volet relève en partie de la compétence des régions. Le ministre vérifiera comment l’accent pourrait davantage être mis sur cet aspect.

En ce qui concerne les plantes invasives, le ministre rappelle qu’il s’agit des plantes qui ont un impact nuisible. Le terme “invasif” a une connotation négative.

En ce qui concerne la coopération au développement avec des pays qui ne respectent pas les droits de l’homme, le ministre précise qu’une politique sans égard pour les droits de l’homme n’est pas durable.

Le Plan fédéral de Développement durable, qui couvre une période de cinq ans, sera prêt en 2013. Ce nouveau plan entrera donc en vigueur à la fin de la législature actuelle. L’idée est de l’adopter dans les délais prescrits par la loi et de commencer à le mettre en œuvre. Au bout d’un an, le nouveau gouvernement pourrait alors le réactualiser. De cette manière, le rythme quinquennal pourra mieux correspondre à la durée d’une législature.

Le ministre considère, lui aussi, qu’il faut davantage tenir compte de l’égalité des droits entre les hommes et les femmes. Cet aspect doit être intégré au texte.

Il estime que les résultats de la VLT adoptée par les autorités doivent être mesurables et qu’il doit être possible d’en suivre l’évolution.

L’intervenant est d’accord d’inclure le concept de “juste transition” à la VLT, notamment pour en élargir l’assise.

maakt. De “zoveel als mogelijk” in de doelstelling beoogt toch rekening te houden met de marktmechanismen. Dit is volgens de minister de correcte aanpak.

De minister ziet geen probleem in het verwijzen naar de term ontwikkelingslanden en tot nu toe heeft er nog geen enkel land over geklaagd.

Met handelsevenwicht wordt bedoeld dat er in de toekomst geen landen meer kunnen zijn met een on-evenwicht in zijn handelsbalans. Indien een land als België met een open economie, meer economische expansie wil bereiken zal dit door het verhogen van de uitvoer zijn.

Voor de aandacht die moet worden verleend aan de landelijke gebieden moet er rekening mee worden gehouden dat dit deels de bevoegdheid van de gewesten is. De minister zal nagaan hoe er meer rekening kan mee worden gehouden.

Met betrekking tot de invasieve gewassen herinnert de minister eraan dat het om de gewassen met negatieve impact gaat. De term invasief heeft een negatieve connotatie.

Betreffende de ontwikkelingssamenwerking met landen die de mensenrechten niet respecteren, verduidelijkt de minister dat een beleid dat de mensenrechten niet respecteert niet duurzaam is.

Het federaal plan duurzame ontwikkeling met een duurtijd van vijf jaar, zal in 2013 klaar zijn. Het nieuwe plan zal dus op het einde van de huidige regeerperiode van kracht worden. De idee is om binnen de door de wet bepaalde termijnen het plan aan te nemen en te beginnen met de uitvoering ervan. Na een jaar zou de nieuwe regering het dan kunnen re-actualiseren. Dan kan het vijfjarig ritme meer overeenkomen met de zittingsperiode van een regering.

Ook de minister is van oordeel dat meer rekening moet worden gehouden met de gelijke rechten tussen mannen en vrouwen. Dit moet aan de tekst worden toegevoegd.

Hij vindt dat de resultaten van een door de overheid aangenomen LTV meetbaar moeten zijn en toelaten de evolutie te volgen.

De spreker gaat ermee akkoord, ook met het oog van het verbreden van het draagvlak, de rechtvaardige transitie als een deel van de LTV op te nemen.

Le ministre examinera s'il existe des critères de rattachement qui permettent d'insérer dans le texte les idées d'élargissement de la notion de travail, comprenant notamment le travail bénévole.

Le cadre européen et international peut être davantage développé dans le texte.

Le ministre n'est pas d'accord d'ajouter à la VLT en matière de développement durable un objectif relatif au renforcement du tissu démocratique. Cela va trop loin et touche aussi à la crise en matière de représentation démocratique, une matière qui nécessite, selon le ministre, un débat distinct.

IV.— RÉPLIQUES

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) est consciente que la prévention dans le domaine des soins de santé constitue une compétence des communautés. Elle rappelle que la compétence réglementaire relative, entre autres, aux normes de produits relève bien de la compétence fédérale et que les autorités fédérales doivent continuer d'assumer leurs responsabilités en la matière.

La Région wallonne travaille assidûment à la mise en œuvre d'indicateurs synthétiques. Les préparatifs relatifs à l'élaboration de cinq de ces indicateurs sont déjà très avancés. Ces indicateurs répondent à un besoin de communication avec les citoyens et ils leur permettent d'évaluer le travail du gouvernement. Le gouvernement wallon entend développer davantage d'indicateurs et ces efforts méritent d'être suivis.

L'intervenante sait que tous les objectifs ne peuvent être chiffrés et que cela aura lieu dans le cadre de l'élaboration des plans. Les objectifs pourraient toutefois être fixés de manière plus claire.

Mme Snoy et d'Oppuers souhaite savoir comment sera assuré le suivi de l'exécution concrète de la stratégie.

Le président, M. André Flahaut, souligne qu'il aura lieu dans le cadre du contrôle parlementaire du gouvernement, à savoir par le biais de questions et d'interpellations.

M. Kristof Calvo (Ecolo-Groen) répète que l'objectif en matière de pauvreté doit être reformulé et que personne ne pourra encore vivre sous le seuil de pauvreté en 2050.

De minister zal nagaan of er aanknopingspunten zijn om de ideeën van de verruiming van het begrip werk, met inbegrip van onder meer vrijwilligerswerk, in de tekst op te nemen.

Het Europese en internationaal kader kan meer worden uitgewerkt in de tekst.

De minister gaat niet akkoord om een doelstelling met betrekking tot het aansterken van het democratisch weefsel op te nemen in een LTV inzake duurzame ontwikkeling. Dit gaat te ver en omvat ook de crisis in de representatieve democratie. Die materie rechtvaardigt een afzonderlijk debat volgens de minister.

IV. — REPLIEKEN

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) is er zich van bewust dat preventie in de gezondheidszorg een bevoegdheid is van de gemeenschappen. Ze herinnert eraan dat de reglementeringsbevoegdheid onder meer over de productnormen wel federale bevoegdheid blijft en dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid op dit vlak moet blijven nemen.

In het Waals gewest wordt veel gewerkt aan het uitwerken van synthetische indicatoren. De werkzaamheden voor de uitwerking van vijf van die indicatoren zijn al ver gevorderd. Die indicatoren beantwoorden aan de nood aan communicatie met de burgers en laat hen toe het regeringswerk te beoordelen. De Waalse regering wil aanvullende indicatoren uitwerken en die inspanningen moeten worden gevolgd.

De spreekster weet dat niet alle doelstellingen kunnen worden gecijferd en dat dit in het kader van het uitwerken van de plannen zal gebeuren. De doelstellingen zouden wel duidelijker kunnen worden vastgesteld.

Mevrouw Snoy et d'Oppuers wil weten hoe de opvolging van de concrete uitvoering van de strategie zal gebeuren.

Voorzitter André Flahaut onderstreept dat dit zal gebeuren in het kader van de parlementaire controle op de regering, namelijk via vragen en interpellaties.

De heer Kristof Calvo (Ecolo-Groen) herhaalt dat de armoededoelstelling moet worden geherformuleerd en dat in 2050 niemand nog onder de armoedegrens mag leven.

Certains objectifs sont chiffrés, d'autres pas. On ne sait pas clairement pourquoi, et il doit être possible de fixer des objectifs plus concrets.

Il convient de faire davantage de choix, ce qui peut et doit donner lieu à un nouveau débat. Ainsi, l'égalité entre les hommes et les femmes est très importante, mais elle ne doit pas nécessairement être reprise comme objectif à long terme. Il convient de préciser davantage ce qu'est un objectif à long terme ou un indicateur.

M. Calvo estime qu'une société n'est durable que s'il existe un tissu démocratique solide. Il s'agit aussi d'une forme de cohésion sociale. La participation sociale, la communication et le débat sont des objectifs où il faut aller plus loin.

Le rapporteur,

Bruno TUYBENS

Le président,

André FLAHAUT

Sommige doelstellingen zijn becijferd andere niet. Het is niet duidelijk waarom dit gebeurt en het moet mogelijk zijn om concretere doelstellingen te bepalen.

Er moeten meer keuzes worden gemaakt. Dit kan en moet tot een nieuw debat leiden. Zo is gelijkheid tussen man en vrouw zeer belangrijk, maar die moet niet noodzakelijk als een langetermijn doelstelling worden opgenomen. Er is nood aan meer verfijning over wat een langetermijn doelstelling of een indicator is.

De heer Calvo vindt dat een samenleving slechts duurzaam is als er een sterk democratisch weefsel bestaat. Dit is ook een vorm van sociale cohesie. Maatschappelijke betrokkenheid, communicatie over en weer en debat zijn doelstellingen waar verder kan in worden gegaan.

De rapporteur,

Bruno TUYBENS

De voorzitter,

André FLAHAUT